

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1716 /2654

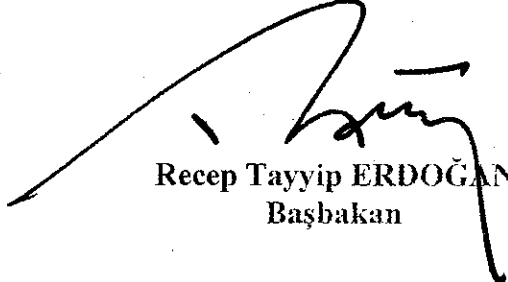
19/6/2009

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 2/6/2009 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Misyonlarda Çalışan Diplomatik, Konsüler, İdari ve Teknik Personelin Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına İlişkin Anlaşmanın Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi birlikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :

1- Kanun Tasarısı

2- Gerekçe

T.B.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon		S. 101/101-1716		
T.C. Dışişleri Bakanlığı		G. 101/101-1716		
E. 101/101-1716		D. 101/101-1716		
Tarih: 2-9 Haziran 2009		F. No: 1/724		
Md.Y.	Müdür	D.Bşk.	G.Sek.Y.	Gen.Sek.
14	14	14	14	14
BAŞKAN				

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE İSPANYA KRALLIĞI
ARASINDA DİPLOMATİK VE KONSÜLER MİSYONLARDA
ÇALIŞAN DİPLOMATİK, KONSÜLER, İDARİ VE TEKNİK
PERSONELİN YAKINLARININ KAZANÇ GETİRİCİ BİR İŞTE
ÇALIŞMALARINA İLİŞKİN ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Krallığı (bundan sonra "Taraflar" olarak adlandırılacak), karşılıklılık ilkesi çerçevesinde, birbirlerinin ülkesinde Diplomatik ve Konsüler Misyon ile Uluslararası Kuruluşlar nezdindeki Daimi Temsilciliklerde görevlendirilen diplomatik, konsüler, idari ve teknik personelin yakınlarının kazanç getirici bir işte çalışmalarına izin verme arzusuyla, aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır:

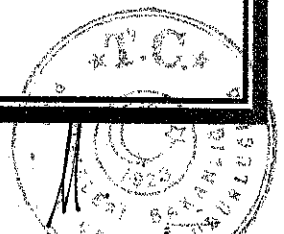
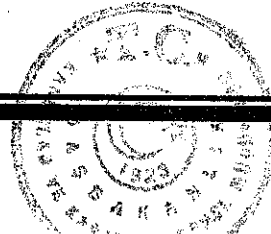
**Madde 1
Anlaşmanın Amacı**

Gönderen Devletin, kabul eden Devlette resmi olarak görevlendirilen diplomatik, konsüler, idari ve teknik personelinin yakınlarına, bu Anlaşmanın hükümlerine uygun olarak gerekli iznin alınmasının ardından, kabul eden Devlette, o Devletin vatandaşlarıyla aynı şartlar altında, kazanç getirici bir işte çalışmalarına izin verilir. Bu hak, aynı şekilde, Türkiye ve İspanya'nın, birbirlerinin ülkesinde temsilciliği bulunan Uluslararası Kuruluşlarda görevli vatandaşlarının yakınlarını da kapsar.

**Madde 2
Diplomatik, konsüler, idari ve teknik personel ve yakınları**

Bu Anlaşmanın amacı doğrultusunda:

1. "Diplomatik, konsüler, idari ve teknik personel":
 - Kabul eden Devletin vatandaşı olmayan ve gönderen Devlet tarafından kabul eden Devlette diplomatik veya konsüler misyon ya da uluslararası kuruluşlarda resmi olarak görevlendirilenleri ifade eder.
2. "Yakınlar":
 - Evliliği geçersiz sayılmamak ya da boşanma veya kanuni ayrılık kararı verilmemiş olmak şartıyla eş;
 - Evli olmayan, ebeveynlerinin bakımı altında olan 21 yaşın altındaki çocuklar;
 - Evli olmayan, 25 yaşın altında ve kabul eden Devlette orta eğitim sonrası eğitim kuruluşlarına tam gün devam eden çocuklar; ve
 - Evli olmayan, ebeveynlerinin bakımı altında olan fiziksel ve zihinsel engelli çocukları ifade eder.



Madde 3

Kazanç getirici iş

1. Çalışma izni münhasıran eğitim, akademik araştırma, turizm sektörü veya iki Tarafın diplomatik nota teatisi yoluyla münferiden üzerinde anlaşmaya varacağı diğer iş alanları için verilebilir. Kabul eden Devlette yasa dışı çalışmış veya aynı ülkedeki vergi ve sosyal güvenlik mevzuatını ihlal eden şahıslara izin verilmesinden imtina edilebilir.
2. Çalışılabilecek işlerin niteliği ve türü bakımından, mümkün olabildiğince, kısıtlama getirilmeyecektir. Ancak, özel nitelikler gerektiren meslek ve faaliyetlerde, yakının, sözkonusu meslek ve faaliyetlerin kabul eden Devlette icrasını düzenleyen şartları yerine getirmesi gerekir.
3. Kabul eden Devlet, güvenlik gerekçeleriyle, kamu kurumu uygulaması nedeniyle ya da Devlet veya Kamu İdaresinin ulusal çıkarlarını korumak amacıyla yalnız kendi vatandaşlarının çalışabileceği iş alanlarında çalışma izni vermekten imtina edebilir.
4. Çalışma izni iki yılı aşmayacak bir süre için verilecek ve bunu izleyen dönemlerde eşit sürelerle yenilenebilecektir.

Madde 4

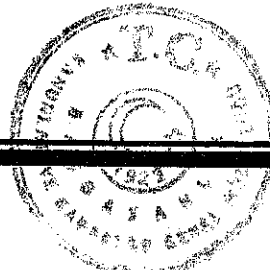
Çalışma izni talebi

Kazanç getirici bir işte çalışma izni talebi, gönderen Devletin Diplomatik Misyonu tarafından, kabul eden Devletin Dışişleri Bakanlığına bir Nota ile iletilir. Sözkonusu talep, ilgili şahıs ile yakını olduğu görevli arasındaki aile yakınlık bağı ve çalışması öngörülen kazanç getirici işi belirtmelidir. Şahsın bu Anlaşma kapsamında tanımlanan kategoride bulunduğu teyit edilmesi ve gerekli ulusal işlemlerin yerine getirilmesinin ardından, kabul eden Devletin Dışişleri Bakanlığı, kabul eden Devletin ilgili mevzuatına tabi olmak kaydıyla yakının kazanç getirici bir işte çalışmasına izin verildiğini gönderen Devletin Büyükelçiliğine en kısa sürede ve resmi olarak bildirir.

Madde 5

Medeni yargı bağımsızlığı

Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesinin 31. Maddesi ile Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesinin 43. Maddesi veya Birleşmiş Milletler Ayrıcalık ve Bağışıklıklar Sözleşmesi veya geçerli başka bir uluslararası anlaşmaya uygun olarak kabul eden Devletin yargısından bağımsık olan ve bu Anlaşmanın hükümleri kapsamında bir işte çalışan yakınların, iş ile ilgili olarak meydana gelen konularda medeni ve idari bağımsızlığı bulunmayacaktır ve sözkonusu faaliyetlerinde kabul eden Devletin mevzuat ve yargısına tabi olacaklardır.



Madde 6
Cezai yargı bağışıklığı

Diplomatik İlişkiler Hakkında Viyana Sözleşmesi veya Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmesi ya da geçerli başka bir uluslararası anlaşma uyarınca yakınların kabul eden Devletin cezai yargısından bağışık olmaları halinde:

- a. Gönderen Devlet, yakının kazanç getirici işle ilgili fiil veya kusuru bakımından kabul eden Devletteki cezai yargı bağışıklığını, böyle bir tasarrufu kendi çıkarlarına aykırı bulduğu özel durumlar dışında, kaldıracaktır.
- b. Cezai yargı bağışıklığının kaldırılması, cezai bir hükmün icrasına ilişkin bağışıklığın kaldırılması şeklinde yorumlanmaz, bunun için ayrı bir feragat gereklidir. Bu gibi durumlarda, gönderen Devlet, cezai bir hükmün icrasına ilişkin bağışıklığın kaldırılmasını ciddiyle değerlendirecektir.

Madde 7
Vergilendirme ve sosyal güvenlik rejimleri

Kabul eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışan yakın, yerleşik mükellef kabul edilir ve sözkonusu faaliyetlerin icrasına ilişkin olarak kabul eden Devletin ilgili vergi, çalışma ve sosyal güvenlik mevzuatına tabi olur.

Madde 8
Diplomaların tanınması

Bu Anlaşma, iki ülke arasında diplomaların, akademik derece veya çalışmaların tanınmasını öngörmez.

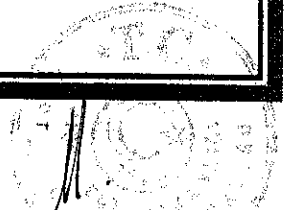
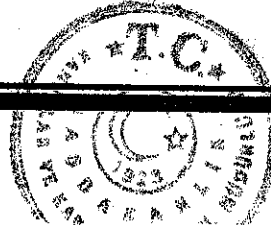
Madde 9
Çalışma izninin geçerlilik süresi

Kabul eden Devlette kazanç getirici bir işte çalışma izni, resmi görevlinin görev süresinin bitiminden itibaren iki ay içinde sona erecektir.

Bu Anlaşma hükümlerine uygun olarak edinilen iş, çalışma izninin sona ermesinin ardından, yakınlar kabul eden Devlette ikametlerini sürdürme, sözkonusu işte çalışmaya devam etme ya da kabul eden Devlette başka bir işe girme yetkisi vermez.

Madde 10
Uygulamaya dair önlemler

Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanmasına dair gerekli olabilecek her türlü önlemi alacaktır.



Madde 11
Anlaşmanın feshi

Taraflardan herhangi biri diğer Tarafa altı ay önceden diplomatik kanaldan yazılı bildirimde bulunmak suretiyle Anlaşmayı sona erdirebilir.

Madde 12
Yürürlüğe giriş

Bu anlaşma, Tarafların ulusal onaylama işlemlerini tamamladıklarına dair diplomatik kanaldan yazıyla son bildirimin yapıldığı tarihte yürürlüğe girecektir.

Bu Anlaşmada herhangi bir değişiklik karşılıklı mutabakatla yapılacak ve Anlaşmanın yürürlüğe girişine ilişkin usul ile yürürlüğe girecektir.

Aşağıdaki imzacılar, iyi niyetle uygulamak üzere, işbu Anlaşmayı imzalamışlardır.

05.04.2009 tarihinde İstanbul'da her biri Türkçe, İspanyolca ve İngilizce dilinde ve her birinin lafzı aynı derecede bağlayıcı olan iki asli nüsha olarak hazırlanmıştır. Anlaşmanın yorumlanmasında bir fikir ayrılığı olması durumunda İngilizce metin esas alınacaktır.

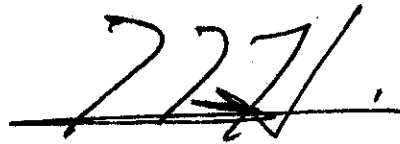
TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA

İSPANYA KRALLIĞI
ADINA



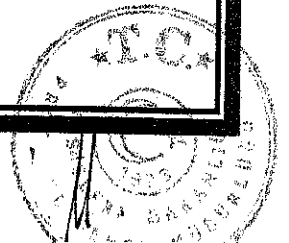
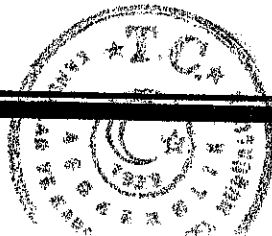
ALİ BABACAN

DIŞİŞLERİ BAKANI



MIGUEL ÁNGEL MORATINOS
CUYAUBÉ

DIŞİŞLERİ VE İŞBİRLİĞİ BAKANI



**ACUERDO ENTRE EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE TURQUIA
Y EL REINO DE ESPAÑA SOBRE EMPLEO REMUNERADO DE LOS
FAMILIARES DEPENDIENTES DEL PERSONAL DIPLOMATICO,
CONSULAR, ADMINISTRATIVO Y TECNICO DE MISIONES
DIPLOMATICAS Y OFICINAS CONSULARES**

El Gobierno de la República de Turquía y el Reino de España, en adelante denominados las Partes, en su deseo de permitir el ejercicio de empleo remunerado, sobre la base de un tratamiento recíproco, a los familiares dependientes del personal diplomático, consular, administrativo y técnico de las Misiones Diplomáticas, Oficinas Consulares y de los representantes permanentes ante Organizaciones Internacionales de una de las Partes, destinados en misión oficial en el territorio de la otra Parte, acuerdan lo siguiente:

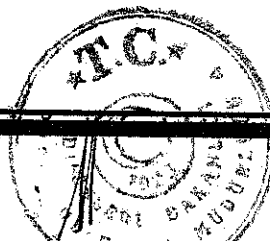
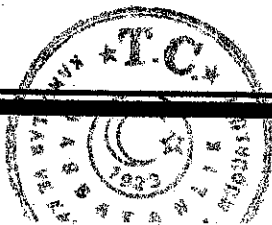
**Artículo 1
Objeto del Acuerdo**

Los familiares dependientes del personal diplomático, consular y administrativo y técnico del Estado acreditante destinado en misión oficial en el Estado receptor obtendrán una autorización para ejercer un empleo remunerado en el Estado receptor, en las mismas condiciones que los nacionales de dicho Estado, una vez obtenida la autorización correspondiente de conformidad con lo dispuesto en este Acuerdo. Este beneficio se extenderá igualmente a los familiares dependientes de nacionales de Turquía y España acreditados ante Organizaciones Internacionales con sede en cualquiera de los dos países.

**Artículo 2
Personal diplomático, consular y administrativo y técnico y familiares
dependientes**

Para los fines de este Acuerdo:

1. Se entiende por "personal diplomático, consular, administrativo y técnico":
 - Un empleado del Estado acreditante, que no sea nacional del Estado receptor y que se encuentre destinado en misión oficial en una representación diplomática, oficina consular o en una organización internacional en el Estado receptor;



2. Se entiende por "dependiente":

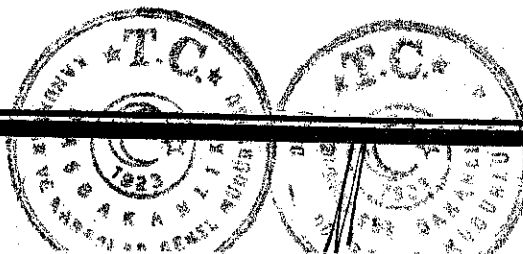
- Cónyuge, siempre que no haya recaído acuerdo o declaración de nulidad del vínculo matrimonial, divorcio o separación legal;
- Hijos solteros menores de 21 años, que vivan a cargo de sus padres;
- Hijos solteros menores de 25 que cursen estudios superiores en centros de enseñanza superior en el Estado receptor; y
- Hijos solteros que tengan alguna incapacidad física o mental, a cargo de sus padres.

Artículo 3 **Actividades remuneradas**

1. La autorización para trabajar sólo se concederá para el ejercicio de actividades remuneradas en los ámbitos de la enseñanza, la investigación académica, turismo o cualquier otra categoría de trabajo que las Partes acuerden, caso por caso, por medio del intercambio de notas diplomáticas. La autorización podrá denegarse a aquellas personas que hayan trabajado de manera irregular en el Estado receptor o que hayan infringido sus leyes y normativa en materia fiscal y de seguridad social.
2. No habrá restricciones sobre la naturaleza o clase de empleo que pueda desempeñarse. Se entiende, sin embargo, que en las profesiones o actividades en que se requieran cualificaciones especiales, será necesario que el familiar dependiente cumpla con las normas que rigen el ejercicio de dichas profesiones o actividades en el Estado receptor.
3. La autorización podrá ser denegada en aquellos casos en que, por razones de seguridad, ejercicio del poder público o salvaguarda de los intereses del Estado o de las Administraciones Públicas, puedan emplearse sólo nacionales del Estado receptor.
4. La autorización será expedida por un periodo máximo de dos años y podrá ser renovado por periodos sucesivos de igual duración.

Artículo 4 **Solicitud de autorización**

La solicitud de autorización para el ejercicio de una actividad remunerada se realizará por la respectiva Misión Diplomática mediante Nota Verbal ante el Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado receptor. Esta solicitud acreditará la relación familiar del interesado con el empleado del cual es dependiente y la actividad remunerada que desee desarrollar. Una vez comprobado que la persona en cuestión se encuentra dentro de las categorías definidas en el presente Acuerdo y tras realizar los procedimientos internos pertinentes, el Ministerio de Relaciones Exteriores del Estado receptor informará inmediata y oficialmente a la Embajada del Estado acreditante que el familiar dependiente ha sido autorizado para realizar un trabajo remunerado, sujeto a la legislación pertinente del Estado receptor.



Artículo 5
Inmunidad de jurisdicción civil

Un familiar dependiente que goce de inmunidad de jurisdicción de acuerdo con el artículo 31 de la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas o en virtud de lo señalado en el Artículo 43 de la Convención de Viena sobre Relaciones Consulares o de acuerdo con la Convención sobre Privilegios e inmunidades de Naciones Unidas, o cualquier otro instrumento internacional y que obtuviera empleo al amparo del presente Acuerdo, no gozará de inmunidad civil ni administrativa respecto de las actividades relacionadas con su empleo, quedando sometidas a la legislación y a la jurisdicción del Estado receptor en relación a las mismas.

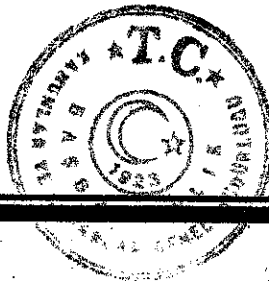
Artículo 6
Inmunidad de jurisdicción penal

En el caso de que un familiar dependiente goce de inmunidad de jurisdicción penal en el Estado receptor de conformidad con la Convención de Viena sobre Relaciones Diplomáticas o cualquier otro instrumento internacional aplicable:

- a. El Estado acreditante renunciará a la inmunidad del familiar dependiente en cuestión ante la jurisdicción penal del Estado receptor respecto de cualquier acto u omisión en relación con su trabajo, salvo en supuestos especiales en los que el Estado acreditante considere que tal renuncia fuese contraria a sus intereses.
- b. La renuncia a la inmunidad de jurisdicción penal no se entenderá como extensible a la ejecución de la sentencia, para lo cual se precisará una renuncia específica. En caso de ejecución de la sentencia, el Estado acreditante estudiará detenidamente la renuncia a esta última inmunidad.

Artículo 7
Legislación aplicable

El familiar dependiente que desarrolle actividades remuneradas en el Estado receptor tendrá la consideración de residente fiscal y estará sujeto a la legislación aplicable en ese Estado en materia tributaria, laboral y de seguridad social en lo referente al ejercicio de tales actividades.



Artículo 8
Reconocimiento de títulos

Este Acuerdo no implica reconocimiento de títulos, grados o estudios entre los dos países.

Artículo 9
Vigencia de las autorizaciones

La autorización para ejercer una actividad remunerada en el Estado receptor, se extinguirá en un plazo máximo de dos meses, contados desde la fecha en que el agente acreditado ponga fin a sus funciones.

El hecho de desempeñar un trabajo según los términos del presente Acuerdo, no dará derecho a las personas dependientes a continuar su residencia en el Estado receptor, ni da derecho a tales personas dependientes a seguir conservando dicho empleo o a desempeñar otro trabajo una vez que el permiso se haya extinguido.

Artículo 10
Medidas de aplicación

Las Partes se comprometen a adoptar las medidas que fueran necesarias para aplicar el presente Acuerdo.

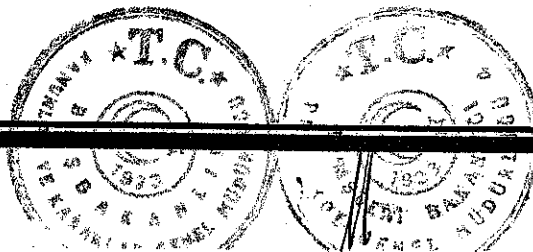
Artículo 11
Denuncia del Acuerdo

Cualquiera de las Partes podrá denunciar el presente Acuerdo, con una antelación de seis meses, mediante notificación a la otra Parte por escrito y por vía diplomática.

Artículo 12
Entrada en vigor

El presente Convenio entrará en vigor en la fecha de la última Nota en la que las Partes se comuniquen por vía diplomática el cumplimiento de los requisitos internos para su entrada en vigor.

Cualquier enmienda al presente Acuerdo se realizará por mutuo consentimiento y entrará en vigor de acuerdo con el mismo procedimiento establecido para la entrada en vigor del propio Acuerdo.



En fe de lo cual, los abajo firmantes firman el presente Acuerdo.

Hecho en Estambul, el día 5 del mes de abril del año 2009, en dos copias originales, en turco, español e inglés, siendo todos los textos igualmente auténticos. En caso de discrepancia en la interpretación prevalecerá el texto inglés.

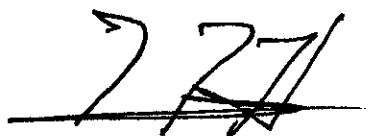
**POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE TURQUIA**



ALİ BABACAN

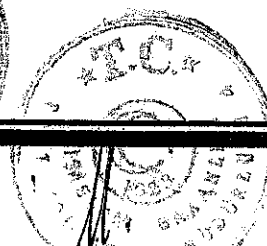
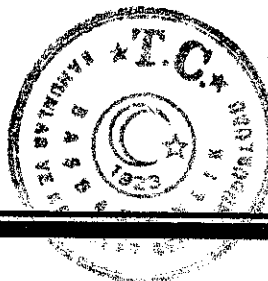
**MINISTRO DE ASUNTOS
EXTERIORES**

POR EL REINO DE ESPAÑA



**MIGUEL ÁNGEL MORATINOS
CUYAUBÉ**

**MINISTRO DE ASUNTOS
EXTERIORES Y DE
COOPERACION**



GEREKÇE

Büyükelçiliklerde ve Başkonsolosluklarda çalışan diplomat ve idari-teknik personel ile aile bireyleri (eş-çocuk) bulundukları ülkede sırasıyla 1961 ve 1963 tarihli Diplomatik ve Konsolosluk İlişkileri Hakkında Viyana Sözleşmelerinde (DİVS ve KİVS) öngörülen ayrıcalık ve bağışıklıklardan yararlanmaktadırlar. Viyana Sözleşmeleri diplomat ve idari-teknik personel eş ve çocuklarının ev sahibi ülkede kazanç getirici işte çalışmaları halinde, sahip olmaları gereken ayrıcalık ve bağışıklıklardan feragat etmelerini öngörmekte, ayrıca bu sistemde çalışma izni, süresi ve alanı ev sahibi ülkenin takdirinde bulunmaktadır.

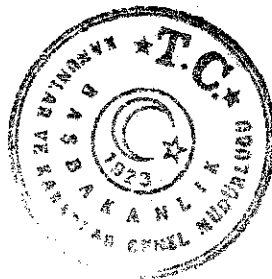
Günümüzde meslek sahibi eşlerin sayısında belirgin bir artış gözlenmektedir. Küreselleşen, iletişim çağının olanaklarından yararlanan dünyada diplomasi alanında son yıllarda meydana gelen bir diğer gelişme ise, özellikle meslek sahibi diplomat eşlerinin sosyal görevlerinin yanı sıra, mesleklerini de icra etme isteğinde olmalarıdır. Diplomatik misyonlarda görevli kadın ve erkek memurların eş ve bakımıyla yükümlü olunan belirli yaşlardaki çocuklarının ev sahibi ülkede çalışmalarının sınırlanması günümüzün gerçekleri ile bağdaşmamaktadır.

Bu amaçla birçok ülke ikili düzenlemeler yapma yoluna gitmektedir. Bu uygulama özellikle Batılı ülkelerde ve Avrupa Birliği üyesi ülkelere çok yaygındır. Avrupa Konseyi 1987 yılında bir örnek anlaşma metni benimsemiş ve ülkelerin sorunu örnek anlaşma çerçevesinde yapacakları ikili düzenlemeler yoluyla çözümlemelerini mümkün kılmıştır.

İkili düzenlemeler genellikle nota teatisi veya protokoller imzalanması şeklinde gerçekleştirilmektedir. İkili düzenlemelerin tercih edilmesinin nedeni kazanç getirici bir işte çalışma isteğinin ev sahibi ülkenin takdirinden çıkartılması ve "karşılıklılık" çerçevesinde bir düzenlemeye bağlanmasıdır. Diğer bir nedeni ise, çalışma talebi uygun bulunan aile bireylerinin DİVS ve KİVS ile esasen hak ettiği temel ayrıcalık ve bağışıklıklarının devam ettirilmesi, sınırlamanın sadece çalışılan iş ile bağlantılı olarak getirilmesidir.

Değişen dünya koşulları, günün ihtiyaçları ve Dışişleri Bakanlığı'nın giderek liberalleşen yaklaşımı çerçevesinde, Ülkemiz diplomatlarının eşlerine ve çocuklarına misyon şefinin takdiri göz önünde bulundurulmak suretiyle 12 Şubat 1998 tarihinden itibaren yurtdışında çalışmaları imkanı sağlanmış bulunmaktadır. Bu kapsamda ABD, Hollanda, İngiltere, Slovakya, Ukrayna, Arjantin, Portekiz, Macaristan, Polonya, İtalya, Norveç, Slovenya, Avustralya, Belçika ve Meksika ile anlaşmalar yapılmıştır.

Yukarıda değinilen, eşlerin çalışmasına ilişkin gerekçeler bağlamında, İspanya Krallığı ile ikili bir düzenleme yapılması yönünde mutabık kalınmış ve konuyu düzenleyen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Misyonlarda Çalışan Diplomatik, Konsüler, İdari ve Teknik Personelin Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına İlişkin Anlaşma" imzalanmıştır.



T/ 1466

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE İSPANYA KRALLIĞI ARASINDA
DİPLOMATİK VE KONSÜLER MİSYONLARDA ÇALIŞAN DİPLOMATİK, KONSÜLER,
İDARİ VE TEKNİK PERSONELİN YAKINLARININ KAZANÇ GETİRİCİ BİR İŞTE
ÇALIŞMALARINA İLİŞKİN ANLAŞMANIN ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

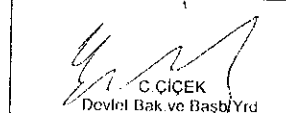
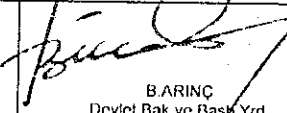
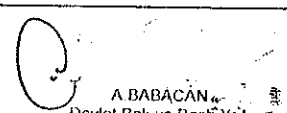
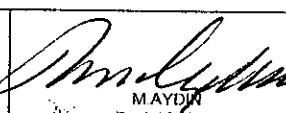
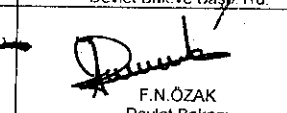
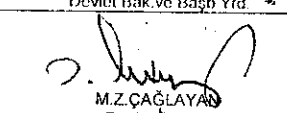
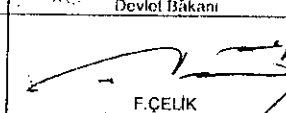
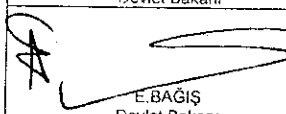
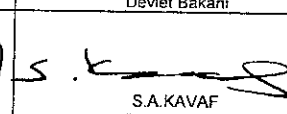
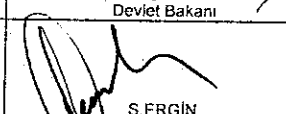
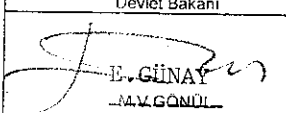
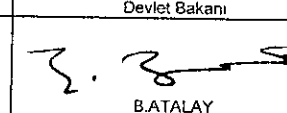
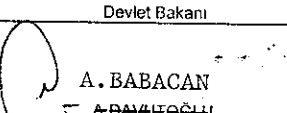
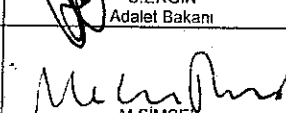
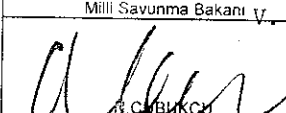
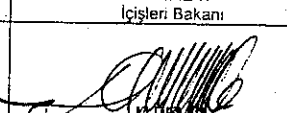
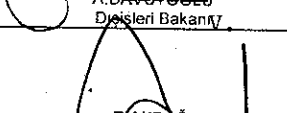
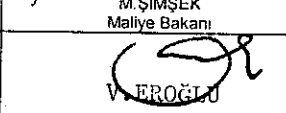
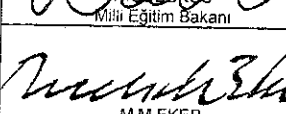
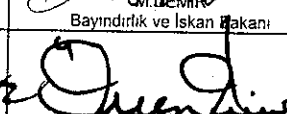
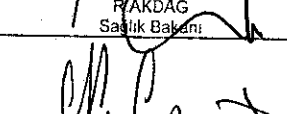
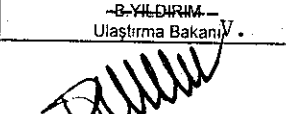
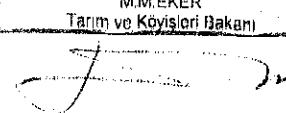
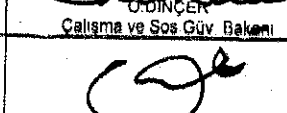
MADDE 1- (1) 5 Nisan 2009 tarihinde İstanbul'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile İspanya Krallığı Arasında Diplomatik ve Konsüler Misyonlarda Çalışan Diplomatik, Konsüler, İdari ve Teknik Personelin Yakınlarının Kazanç Getirici Bir İşte Çalışmalarına İlişkin Anlaşma"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Eki

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başlı Yrd.	 B. ARINÇ Devlet Bak. ve Başlı Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başlı Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 M. NAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAĞIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 E. GÜNAY Millî Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. BABACAN Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 C. BİRKÜÇ Millî Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 R. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 V. EROĞLU Ulaştırma Bakanı
 M. MEKER Tarım ve Köylüleri Bakanı	 O. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 Y. EROĞLU Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1716

629